

PROGRAMA PROVISIONAL



Luns 6 de abril.....	páxina 2
Martes 7 de abril.....	páxina 4
Mércores 8 de abril.....	páxina 8
Actividades complementarias	páxina 12
Lugares de celebración do congreso..	páxina 13
Entidades participantes.....	páxina 14

- Prégase que as/os participantes comprobem que todos os datos son correctos e que confirmen a súa vontade de acudir a Bos Aires antes do vindeiro VENRES 6 DE MARZO de forma que se poidan facer as modificacións pertinentes no programa.
- Requírese que as comunicacións respecten o tempo de exposición contemplado no programa, a dividir en partes iguais entre cada participante de cada unha das mesas de relatorios ou paneis. As/os moderadoras/es das mesas e as coordinadoras/os dos paneis encargaranse de que se cumpran os tempos de exposición.
- Non se lerán os relatorios de investigadoras/es que non acudan presencialmente ao congreso.

Luns, 6 de abril de 2015

8:30 – 09:30	Acreditación: Teatro Castelao, Moreno 2176 (Mapa: http://goo.gl/kWpSKK)				
09:30 – 10:00	Inauguración do congreso Débora Campos, Presidenta da AIEG //				
10:00 – 11:00	Conferencia inaugural Teatro Castelao, Moreno 2176 LA EX - CENTRICIDAD GALLEGA EN EL IMAGINARIO ARGENTINO Y NUESTRA GALICIA MESTIZA María Rosa Lojo (investigadora principal del CONICET / Universidad del Salvador) Presentador/a: a confirmar				
11:00-11:30	PAUSA				
11:30 – 13:00	Ciclo de Diálogos Teatro Castelao, Moreno 2176 BUENOS AIRES, CAPITAL DA CULTURA GALEGA Silvia Dolinko (investigadora CONICET) // Norberto Pablo Cirio (Instituto Nacional de Musicología "Carlos Vega") // Luis Cortese (Instituto Histórico de Buenos Aires) // Víctor Fernández Freixanes (Universidade de Santiago de Compostela) <u>Coordinador:</u> Víctor F. Freixanes Organizado polo Consello da Cultura Galega				
13:00 – 14:00	PAUSA XANTAR				
14:00 – 14:30	Desprazamento ao Instituto de Altos Estudos Sociais (IDAES) da UNSAM / Paraná 145, 5º piso (Mapa: http://goo.gl/Z3s3tr)				
14:30 – 16:00	Paneis 1 e 2 / Mesa de relatorios 1-9-6 INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS SOCIALES (IDAES) UNSAM / PARANÁ 145 5º PISO				
	<u>Mesa 1 - Literatura I (poesía/recepción)</u> Moderador/a: Lugar : sala 302, 3º andar a) Novas achegas á figura de Fernando Osorio do	<u>Mesa 9: Variación, hibridación e representacións da lingua</u> Moderador/a: Obdulia Castro (Regis University) Lugar : sala 602, 6º andar a) O Continuum da oralidade-cultura	<u>Mesa 6 - Censo/poboación</u> Moderador/a: Lugar : sala 600, 6º andar a) Los hijos ilegítimos en una parroquia gallega del siglo XVII Cristina Buceta	<u>Panel 1 - Culturas da auto-nomía: Política, populismo e parodia</u> Coord. Helena Miguélez-Carballeira (Bangor University) Lugar : sala 404, 4º andar	<u>Panel 2 - La recepción de la lírica gallego-portuguesa medieval en Argentina. Morriña y estudios académicos al otro lado del Océano Atlántico</u> Coord. Gimena del Rio Riande (SECRET, CONICET-Universidad de Buenos Aires)

	<p>Campo Carlos Caetano Biscainho Fernandes (U. da Coruña)</p> <p>b) O monstro das palabras: Reframing Rosalía de Castro's Role for Future Generations Eugenia R. Romero (The Ohio State University)</p> <p>c) Recolocando os mapas. Un achegamento aos escenarios evocados na poesía galega recente Antía Marante Arias (Christian-Albrechts Universität zu Kiel)</p>	<p>escrita en medios biculturais e bilingües: Ambientes cros-culturais na aprendizaxe, mantemento e cambio de linguas. Estudo comparativo das situacións sociolingüísticas do galego e do español tradicional novo mexicano Obdulia Castro (Regis University) e Gabriela De Robles (Georgetown University)</p> <p>b) A imaxe lingüística dos galegos fóra de Galicia (textos hispánicos do séc. XVII) Rosario Álvarez Blanco (USC)</p> <p>c) A ideoloxía lingüística en torno ao galego na quinta provincia galega no ano 2014 Susana Blanco Nigro (U. de Buenos Aires)</p>	<p>(U. de Buenos Aires)</p> <p>b) La conformación de la comunidad española en el Territorio Nacional de Santa Cruz: el aporte innovador de los gallegos (1880-1970) María de los Milagros Pierini (U. Nacional de la Patagonia Austral) y Pablo Gustavo Beecher (U. Nacional de la Patagonia Austral)</p>	<p>a) O imaxinario do consenso en Galicia: sentimentalismo, parodia e Os da Ría Helena Miguélez-Carballeira (Bangor University)</p> <p>b) A folclorización da cultura galega no discurso político actual Bárbara Álvarez Fernández (Universidade de Vigo)</p> <p>c) The Big Other of Galician Culture: On Manuel Fraga, Populism, and Critical Impossibility Joseba Gabilondo (Michigan State University)</p>	<p>Lugar : sala 402, 4º andar</p> <p>a) Contribución a los estudios de lírica medieval gallegoportuguesa en Argentina en las décadas de 1950 y 1960 Santiago Di Salvo (Universidad Nacional de La Plata-IdIHCS, CONICET)</p> <p>b) Gerardo Huseby y los estudios musicológicos en Argentina sobre la lírica gallego-portuguesa mariana Germán Pablo Rossi (U. de Buenos Aires)</p> <p>c) La recepción de la lírica gallego-portuguesa medieval en Argentina. Morriña y estudios académicos al otro lado del Océano Atlántico Gimena del Rio Riande (SECRIT, CONICET- U. de Buenos Aires)</p>
16:00 – 17:00	Desprazamento ao Instituto Galego-Arentino Santiago Apóstol, Paso 51, Buenos Aires (Mapa : http://goo.gl/dQ3XIE)				
17:00 – 18:30	<p>Ciclo de Diálogos Instituto Galego-Arentino Santiago Apóstol, Paso 51, Buenos Aires (salón auditorio)</p> <p style="text-align: center;"><u>ASOCIACIONISMO ÉTNICO E IDENTIDADE</u></p> <p style="text-align: center;">Alejandro Fernández (Arxentina) // María Liliana Da Orden (Universidad de Mar del Plata) // Carlos Zubillaga (Universidad de la República, Uruguay)</p> <p><u>Coordinador:</u> Marcelino X. Fernández Santiago Organizado polo Consello da Cultura Galega</p>				
18:30 – 19:00	INAUGURACIÓN DA EXPOSICIÓN DO PARLAMENTO GALEGO: 30 ANOS DE LETRAS GALEGAS INTERVIRÁN:				
19:00 – 20:30	Espectáculo artístico Instituto Galego-Arentino Santiago Apóstol, Paso 51, Buenos Aires (salón auditorio) Música galega				

Martes, 7 de abril de 2015

9:00 – 11:00 | Paneis 11-4-14 / Mesas de relatorios 13-7 | INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS SOCIALES (IDAES) UNSAM / PARANÁ 145 5º PISO

<p>Mesa 13: Linguas en contacto Moderador/a: Elisa Fernández Rei (Instituto da Língua Galega, Universidade de Santiago de Compostela) Lugar : sala 602, 6º andar</p> <p>a) Contacto de linguas na Televisión de Galicia. Perspectivas de análise Sonia Varela Pombo (U. de Barcelona)</p> <p>b) Língua galega: identidade, autenticidade ou hibridación Xosé Ramón Freixeiro Mato (U. da Coruña)</p> <p>c) Contacto de linguas e procesos de cambio lingüístico na entoación. O caso arxentino Elisa Fernández Rei (Instituto da Língua Galega, USC)</p> <p>d) O galego como lingua</p>	<p>Mesa 7: Tradución II Moderador/a: Olga Castro (Aston University) Lugar : sala 402, 4º andar</p> <p>a) A imaxe de Galicia na literatura de viaxes en lingua inglesa: así nos viron e así nos quixemos amosar Bárbara Álvarez Fernández (U. de Vigo)</p> <p>b) Tradución e identidade na publicidade de produtos galegos Paloma López Serrapio (U. of Birmingham)</p> <p>c) Tradutoras-Autoras-Traducidas Ana Luna Alonso (U. de Vigo)</p> <p>d) Políticas de autotradución na literatura galega actual: re-creación, apropiación, resistencia Olga Castro (Aston University)</p>	<p>Panel 11: Las emigraciones gallegas en los siglos XIX y XX: orígenes, destinos, mecanismos de traslado y formas de integración Coord.: Nadia Andrea De Cristóforis (U. de Buenos Aires, CONICET) Lugar : sala 404, 4º andar</p> <p>a) El exilio gallego y sus vinculaciones con el ámbito asociativo hispánico, y galaico en particular de la ciudad de Buenos Aires Laura Fasano (U. de Buenos Aires)</p> <p>b) Los gallegos de O Porriño y sus instituciones en Buenos Aires (1916-1938) Alejandra Noemí Ferreyra (U. de Buenos Aires/Centro de Estudios Sociales de América Latina/CONICET)</p> <p>c) El arribo de gallegos a Buenos Aires durante la segunda posguerra: una aproximación al caso de los inmigrantes brigantinos (1949-1952) Denise Rocío Ganza (U. de Buenos Aires)</p>	<p>Panel 4: De las tradicionales sociedades parroquiales a las nuevas agrupaciones de difusión de la cultura gallega Coord.: Mariela Tilve Rouco (Fundación Xeito Novo de Cultura Gallega) Lugar : sala 302, 3º andar</p> <p>a) Palabra de mujer atravesando el colectivo gallego Patricia Isabel Alonso e María Rosa Iglesias (Asociación Herbas de Prata)</p> <p>b) Tira a Língua. O grupo de conversa galega Susana Blanco e Octavio Fernández (Tira a Língua)</p> <p>c) O Terzo da Fala: A lingua viva en Bos Aires Isabel Agustina Cid e Gisela Susana Barbeito (Terzo da Fala)</p> <p>d) El teatro gallego en Buenos Aires en la actualidad, Marcela Fernández Señor e Walther Sánchez Rodríguez</p>	<p>Panel 14: Ressonâncias do medievo na música, literatura e cultura galega, brasileira e portuguesa Coord.: Maria do Amparo Tavares Maleval (Universidade do Estado do Rio de Janeiro) Lugar : sala 600, 6º andar</p> <p>a) Do Grande Milagre jacobeu ao Auto da compadecida de Ariano Suassuna: aspectos da transculturação ocorrida Maria do Amparo Tavares Maleval (Universidade do Estado do Rio de Janeiro)</p> <p>b) A Pedra do Reino, de Ariano Suassuna, e a recriação da Demanda do Santo Graal Mariângela Monsores Furtado Capuano (Colégio Pedro II – Rio de Janeiro)</p> <p>c) Atualizações do medievo galaico-português na música e cultura brasileira Lenora Pinto Mendes (U. Federal Fluminense)</p> <p>d) Da figuração da feminilidade na ‘cantiga trobadoresca’ de Eduardo Pondal Henrique Marques Samyn (Universidade Estadual do Rio de Janeiro)</p> <p>e) Ressonâncias medievais na poesia de Helena Villar Janeiro Lina Arao</p>
--	---	--	---	--

	de contacto esquecida. Carsten Sinner, U. de Leipzig	d) La temprana inmigración gallega en Buenos Aires: los mecanismos de integración en la sociedad porteña Nadia Andrea De Cristóforis (U. de Buenos Aires-CONICET)	(Universidade Estadual do Rio de Janeiro)	
11:00 – 11:30	PAUSA-CAFÉ			
11:30 – 13:00	Panel 8 / Mesas de relatorios 10-8 / CULTURAS EN DIALOGO INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS SOCIALES (IDAES) UNSAM / PARANÁ 145 5º PISO			
	<p><u>Mesa 10: Xénero na literatura e nos medios</u> Moderador/a: María Boguszewicz (U. de Varsovia) Lugar : sala 402, 4º andar</p> <p>a) As sombras da visibilidade: centro e marxes na incorporación das narradoras ao canon Lorena López López (Bangor University)</p> <p>b) Ausencias e presenzas na prosa de María Xosé Queizán e Anna Łajming Maria Boguszewicz (U. de Varsovia)</p> <p>c) Inmigración e prostitución nos contidos mediáticos. Unha análise diacrónica ao redor da construción da Outra na prensa galega e estatal Ana Belén Puñal Rama (U. de Santiago de Compostela)</p>	<p><u>Mesa 8: Cultura e movementos migratorios</u> Moderador/a: María Dolores Villanueva Gesteira (Universidade de Santiago de Compostela) Lugar : sala 404, 4º andar</p> <p>a) Unha achega á intrahistoria dos Premios do Centro Galego de Buenos Aires. Un proxecto de alén mar para Galicia Denis Vicente Rodríguez (U. de Vigo) e María Dolores Villanueva Gesteira (U. de Santiago de Compostela)</p> <p>b) Construción dun canon literario - cultural galego dende a diáspora porteña. Centro Galego de Buenos Aires 1945-1960 Facundo Reyna Muniain (U. de Santiago de Compostela e Christian-Albrechts-Universität zu Kiel)</p> <p>c) Aculturación conflictiva de inmigrantes gallegos en la cultura popular argentina Dosinda Alvite (Denison University)</p>	<p><u>Panel 8: Presentación dos Proxectos de I+D do Grupo de Investigación Lingüística e Literaria Galega (ILLA) da UDC</u> Coord: Laura Tato (U. da Coruña) Lugar : sala 602, 6º andar</p> <p>a) O proxecto GLOSSA: Glosario da poesía medieval profana galego-portuguesa Manuel Ferreiro (U. da Coruña)</p> <p>b) O proxecto CROLIGA, Cronoloxía da literatura galega (1801-1900) Teresa López (U. da Coruña)</p> <p>c) Proxecto Recuperación do patrimonio teatral galego II (1923-1936) Laura Tato Fontaña (U. da Coruña)</p>	<p><u>CULTURAS EN DIÁLOGO: LUGO-ARXENTINA</u> Moderador/a: a confirmar Lugar : sala 302, 3º andar</p> <p>a) Museoloxía social, diálogo intercultural: Culturas en diálogo: Lugo-Arrentina Encarna Lago González, xerente da Rede Museística da Deputación de Lugo e Ana Bereciartúa da Asociación Rioplatenses</p> <p>b) PROYECCIÓN DO DOCUMENTAL: “Museoloxía social. Culturas en diálogo: Lugo-Arrentina”, de Xosé Reigosa e Pilar Sánchez.</p> <p>Proxecto da Rede Museística, as asociacións de Inmigrantes e Retornados Rioplatenses en Lugo e Tango Club Galicia, en colaboración co Museo Nacional da inmigración de Bos Aires e o Museo da Emigración Galega en Arrentina (MEGA).</p>
13:00 – 14:00	PAUSA XANTAR			

14:00 – 16:00				
Pancéis 6-3 / Mesas de relatorios 3-11-2 INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS SOCIALES (IDAES) UNSAM / PARANÁ 145 5º PISO				
<p>Mesa 3 - Tradución I (Literatura e tradución) Moderador/a: Iolanda Galanes (U. de Vigo) Lugar : sala 600, 6º andar</p> <p>a) <i>Memorias dun neno labrego: revisitando a literatura da emigración a través da tradución</i> Iolanda Galanes (U. de Vigo)</p> <p>b) <i>A tradución d'A esmorga ao catalán, unha viaxe comprometida</i> Jaume Silvestre Llinares (U. de Barcelona)</p>	<p>Mesa 11: Editoriais/Redes intelectuais Moderador/a: Federico Gerhardt (U. Nacional de La Plata-CONICET) Lugar : sala 402, 4º andar</p> <p>a) <i>Redes editoriales del exilio gallego en Buenos Aires, en la década de los 40</i> Federico Gerhardt (U. Nacional de La Plata-CONICET)</p> <p>b) <i>As relacións de Luís Seoane con o mundo artístico e intelectual arxentino</i> Rafael Fraguas Vidal (U. de Perpignan)</p> <p>c) <i>As relacións entre Galaxia e a diáspora arxentina, unha rede por tecer (1950-1966)</i> María Dolores Villanueva Gesteira (U. de Santiago de Compostela)</p> <p>d) <i>Estética y literatura en el río de La Plata: El Correo Literario</i> José César Villarruel (U. de</p>	<p>Panel 6: O longo proceso de cristianización da Galiza: transformacións socio-culturais e actividade eclesiástica Coord. Andréia Cristina Lopes Frazão da Silva (Universidade do Federal do Rio de Janeiro) Lugar : sala 404, 4º andar</p> <p>a) <i>A atividade monástica na Galiza do século VII: a atuação de Frutuoso de Braga na Vita Sancti Fructuosi</i> Leila Rodrigues da Silva (Universidade Federal do Rio de Janeiro)</p> <p>b) <i>Regula monachorum e Regula communis: a normatização do monaquismo da Galiza no século VII</i> Bruno Uchoa Borgongino (Universidade Federal do Rio de Janeiro)</p> <p>c) <i>A carta De Trina Mersione: uma proposta de materialização da doutrina nicena no rito batismal por Martinho de Braga</i> Nathalia Agostinho Xavier (Universidade Federal do Rio de Janeiro)</p> <p>d) <i>Tui medieval: uma diocese de</i></p>	<p>Panel 3 - Galicia entre dos orillas: relatos e imáxenes para pensar la identidad Coord: Andrea Cobas Carral (U. de Buenos Aires) Lugar : sala 302, 3º andar</p> <p>a) <i>El imaginario gallego en la novela histórica argentina. Aportes a la desarticulación del estereotipo</i> Claudia Amigo (U. de Buenos Aires)</p> <p>b) <i>Unha Galiza de lenda. Representaciones de la 'terra meiga' en el evento 'Buenos Aires celebra Galicia</i> Claudia López Barros (U. de Buenos Aires)</p> <p>c) <i>Un soporte 'arxentino' nos corolarios da Guerra Civil: Galicia nas fronteiras textuais das páxinas transatlánticas de España Republicana</i> Mariela Sánchez (IdIHCS/Universidad Nacional de La Plata-CONICET)</p> <p>d) <i>Viajeros argentinos en los años 30: Gustavo del Río y Roberto Arlt cuentan Galicia</i> Andrea Cobas Carral (U. de Buenos Aires)</p>	<p>Mesa 2 - Literatura galega e portuguesa en diálogo Moderador/a: Diego Muñoz Carrobles (U. Complutense de Madrid/U. Nacional de Educación a Distancia) Lugar : 602, 6º andar</p> <p>a) <i>Procesos de referenciación en narrativas xuvenís: un estudo contrastivo entre o galego e o portugués brasileiro</i> Cleuza Pelá (U. Federal da Fronteira Sul)</p> <p>b) <i>Mobilidade na sátira moral galego-portuguesa e na novela Padre Sérgio, de Liev Tolstoi: busca de virtudes perdidas</i> Marleine Paula Marcondes e Ferreira de Toledo (U. de São Paulo)</p> <p>c) <i>O léxico poético galego-portugués no seu contexto medieval: adaptación e renovación</i> Antonio Augusto Domínguez Carregal (U. de Oviedo)</p> <p>d) <i>Cara a unha sociolingüística de fronteira: realidade e actitudes lingüísticas versus realidade administrativa e actitudes políticas na raia Galicia-Portugal</i> Diego Muñoz Carrobles (U. Complutense de Madrid/U. Nacional de Educación a Distancia)</p>

	Buenos Aires)	fronteira em busca de um santo patrono Andréia Cristina Lopes Frazão da Silva (U. do Federal do Rio de Janeiro)		
16:00 – 16:30	Desprazamento á Federación de Sociedades Galegas da Rep. Arxentina / Museo da Emigración Galega (MEGA), Chacabuco 947/955 (Mapa : http://goo.gl/ajl0R5)			
16:30 – 17:30	Conferencia plenaria Federación de Sociedades Galegas da Rep. Arxentina/Museo da Emigración Galega (MEGA), Chacabuco 947/955, (salón Arturo Cuadrado) ENTRE UNIDAD E IMÁGENES DE GALICIA. LAS MÚLTIPLES OBRAS DE LUIS SEOANE EN BUENOS AIRES (1937-1979) Silvia Dolinko (Universidad de Buenos Aires/Conicet/ UBA /IDAEA - Universidad Nacional de San Martín)			Presentador/a: a confirmar
17:30 –18:00	PAUSA-CAFÉ ACREDITACIÓN DOS SOCIOS/AS PARA PARTICIPAR DA ASEMBLEA XERAL DA AIEG			
18:00 – 20:00	Federación de Sociedades Galegas da República Arxentina / Museo da Emigración Galega, Chacabuco 947/955 (salón Arturo Cuadrado) ASEMBLEA XERAL DE SOCIAS E SOCIOS DA AIEG			
20:00 – 20:30	Desprazamento ao restaurante (a confirmar) (Mapa :)			
20:30 – 24:00	Restaurante (a confirmar) Cea de camaradería Espectáculo de tango - Esteban Morgado cuarteto a confirmar			

Mércores, 8 de abril de 2015

9:00 – 11:00 Paneis 9-7-15-13 / Mesa de relatorios 5 | INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS SOCIALES (IDAES) UNSAM / PARANÁ 145 5º PISO

<p><u>Panel 9: Lírica gallego-portuguesa medieval</u> Coord.: Gimena del Rio Riande (SECRET, CONICET- U. de Buenos Aires) Lugar : sala 404, 4º andar</p> <p>a) Morir en el mar de Vigo: apuntes sobre Sedia m'eu na ermida de San Simion de Meendinho María Guadalupe Campos (U. de Buenos Aires)</p> <p>b) Fablen poetas de aquí adelante, / los trovadores (...) canten loando'. La figura regia y los agentes de producción del 'arte de la poetrya y gaya çiençia' en el pasaje de la lírica gallego-portuguesa medieval a la gallego-castellana del Cancionero de Baena Mariana Barrios Mannara (U. de Buenos Aires)</p> <p>c) Sobre la cantiga de romería Mal faç' eu, velida, que ora non vou del juglar Golparro Gabriela Edith Striker (U. de Buenos Aires)</p>	<p><u>Panel 7: Nuevos abordajes a la narrativa de María Rosa Lojo</u> Coord.: Natalia Crespo CONICET/UBA/USAL Lugar : sala 402, 4º andar</p> <p>a) El padre gallego como personaje en la autoficción de María Rosa Lojo Malva Filer (Brooklyn College)</p> <p>b) El quiebre del pacto narrativo: emergencia de la voz lírica en La pasión de nómades, de María Rosa Lojo Fabiana Inés Varela (Universidad Nacional de Cuyo/CONICET)</p> <p>c) Una excursión a los indios ranqueles en la literatura del Siglo XX Natalia Crespo (CONICET/U. de Buenos Aires/Universidad del Salvador)</p> <p>d) Genealogías improbables. Notas para un relato fundante Sonia Jostic (CONICET/U. de Buenos Aires/Universidad del</p>	<p><u>Mesa 5 - Exilio</u> Moderador/a: Olivia Rodríguez González (Universidade da Coruña) Lugar : sala 602, 6º andar</p> <p>a) As voces da memoria: relatos da memoria histórica en Galicia e na diáspora do Río da Prata Luz Darriba (Fundación CUMULUM) e Micaela Fernández Darriba (Fundación CUMULUM/U. de Buenos Aires)</p> <p>b) Camiños de ida e volta. A emigración herdada Mª Xosé Dourado Campos (IES Luís Seoane), Mª Luisa Márquez Rodríguez (IES Luís Seoane) e Ana Acuña Trabazo (U. de Vigo)</p> <p>c) A muller emigrante/exiliada como custodia da memoria histórica galega. 1: José Mejuto informa do proceso que o condena a morte en 1937 Ana Paula Mejuto Soba (Hospital CAMPI de Ituzaingó,</p>	<p><u>Panel 15: A actividade editorial, un motor de desenvolvemento para a tradución en galego. Pasado e presente</u> Coord.: Ana Luna (U. Vigo) Lugar : sala 600, 6º andar</p> <p>a) A tradución e o exilio galego no século XX. Estudo comparativo Áurea Fernández Rodríguez (U. de Vigo)</p> <p>b) A tradución e o exilio galego no século XX. Estudo comparativo Iolanda Galanes Santos (U. de Vigo)</p> <p>c) Quen e como importa/exporta a literatura galega. Estratexias e circuitos</p>	<p><u>Panel 13: “La Federación de Asociaciones Gallegas de la República Argentina y el Museo de la Emigración Gallega en la Argentina: Política, Cultura, Memoria e Historia galaica en el país”</u> Coord.: Paco Lores Mascato (Presidente de la Federación de Asociaciones Gallegas)// Miguel Chiloteguy (MEGA) Lugar : sala 302, 3º andar</p> <p>a) El MEGA: su misión como reservorio de la memoria histórica y su relación con el público Miguel Chiloteguy (MEGA/ICOM-Argentina)</p> <p>b) Fuentes para la Historia de la 'quinta provincia': el Archivo de la Federación de Asociaciones Gallegas de la República Argentina y el MEGA Ruy Farías (CONICET-U. Nacional de General Sarmiento / MEGA)</p> <p>c) La Biblioteca Galega de Bos Aires: un ámbito especializado al servicio de la difusión de la cultura gallega Otilia María Ares (Biblioteca Galega de Bos Aires “Antonio Pérez-Prado”)</p> <p>d) La Coral Semente a través de sus</p>
--	--	--	---	--

	d) Boa senhor, o que me foi miscrar, de Per' Eanes Marinho, y la cantiga de seguir gallego-portuguesa Carlos Gastón Lois (U. de Buenos Aires)	Salvador)	Arxentina) d) A muller emigrante/exiliada como custodia da memoria histórica galega. 2: Consello de Guerra a José Mejuto Bernárdez en 1937 Olivia Rodríguez González (U. da Coruña)	de mediación Ana Luna Alonso (U. de Vigo) d) As axudas á tradución galega para o sector editorial Silvia Montero Küpper (U. de Vigo)	celebraciones. Un recorrido por el repertorio y sus múltiples miradas en el tercer milenio Viviana Inés García (Federación de Asociaciones Gallegas de la República Argentina) e) Hacer teatro en la Federación de Asociaciones Gallegas: la construcción de una identidad colectiva Mercedes Torre Álvarez (Federación de Asociaciones Gallegas de la República Argentina)
11:00 – 11:30	PAUSA-CAFÉ				
11:30 – 13:00	Panel 20 / Mesas de relatorios 14-12-4 / OBRADOIRO A. DIAZ INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS SOCIALES (IDAES) UNSAM / PARANÁ 145 5º PISO				
	<p>Mesa 14: Tradución III Moderador/a.: Elena Zernova (U. Estatal de San Petersburgo, Rusia) Lugar: sala 600, 6º andar</p> <p>a) Algúns problemas na translación de voces do castelán ao galego no marco do DRAG bilingüe María Dolores Sánchez Palomino (U. da Coruña e Real Academia Galega)</p> <p>b) Exonimia galega: como traducir os topónimos ao galego? Christian Bahr (U. de Leipzig)</p>	<p>Mesa 12: Reconfiguracións identitarias Moderador/a: Octavio Darío Fernández Álvarez (U. de Buenos Aires, CONICET) Lugar : sala 402, , 4º andar</p> <p>a) Novas configuracións urbanas en Galiza e Arxentina: unha aproximación comparativa ás transformacións socio-territoriais da globalización Octavio Darío Fernández Álvarez (U. de Buenos Aires, CONICET)</p> <p>b) Encuentro de mundos nos desprazamentos migratorios campocidade. Unha aproximación dende a antropoloxía e a pragmática Jorge Diz Ferreira (Universidade de Vigo)</p>	<p>Mesa 4 – Literatura II Moderador/a: Helena Miguélez (Bangor University) Lugar : sala 302, 3º andar</p> <p>a) Lo que lleva y trae el viento: el realismo mágico al otro lado del Atlántico, la perspectiva gallega Ekaterina Volkova (U. de Auckland)</p> <p>b) Da Península Ibérica para o Brasil: uma análise comparativa entre os contos populares galegos e brasileiros Fernanda Gappo Lacombe (U. do Estado do Rio de Janeiro)</p> <p>c) La literatura como trabajo amnésico. Memoria e</p>	<p>OBRADOIRO DE ESTUDOS SOBRE POESÍA, XORNALISMO E ACTIVISMO DE AVELINO DÍAZ Moderador/a: Benigno Fernández Salgado (U. de Vigo) Lugar : sala 404, 4º andar</p> <p>a) Xustiza poética para Avelino Díaz: literatura galega e reparación histórica Benigno Fernández Salgado (U. de Vigo)</p> <p>b) Lar, conventillo, casita: aproximación ó hábitat doméstico do</p>	<p>Panel 20: Emigración, lingua e sociedade en Galicia. Un balance histórico Coord.: Henrique Monteagudo (Inst. da Lingua Galega, U. de Santiago de Compostela) Lugar: sala 602, 6º andar</p> <p>a) Emigración, lingua e sociedade en Galicia. Un balance histórico Henrique Monteagudo (Instituto da Lingua Galega, U. de Santiago de Compostela)</p> <p>b) Ira e elección de lingua nas interaccións familiares bilingües galego-castelán en Galicia Gabriel Rei-Doval (U. de Wisconsin-Milwaukee)</p> <p>c) Actitudes, identidades y micropolíticas lingüísticas: estratexias de aculturalización e reculturalización</p>

	c) Traducir a poesía galega ao ruso: problemas e medios de resolvelos Elena Zernova (U. Estatal de San Petersburgo)	c) Aspectos da comunicación non verbal en Galiza Aitor Rivas (Universidade Federal de Viçosa)	identidad en la obra de Manuel Rivas Anna Lammers (Christian-Albrechts Universität zu Kiel)	poeta emigrado Avelino Díaz Carlota Eiros (U. de Santiago de Compostela)	aoredor da lingua na colectividade galega de Bs. Aires Facundo Reyna Muniain (U. de Santiago de Compostela/Christian-Albrechts-Universität zu Kiel)
13:00 – 14:00	PAUSA XANTAR				
14:00 – 16:00	Pancis 19-18-16 / Mesa de relatorios 15 INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS SOCIALES (IDAES) UNSAM / PARANÁ 145 5º PISO				
	<p>Mesa 15: Literatura e diáspora Moderador/a.: Carmen Mejía Ruíz (U. Complutense de Madrid) Lugar: sala 602, 6º andar</p> <p>a) A loucura como acto de transgresión e liberdade nas obras do exilio galego Ana Garrido Gonzalez (U. de Varsovia)</p> <p>b) Motivos Cronotópicos Idílicos en O Ciclo do neno: Memorias dun neno labrego, Cartas a Lelo, Aqueles anos do Moncho de Xosé Neira Vilas Paola Blatter-Chan (Christian-Albrechts-Universität zu Kiel)</p> <p>c) Racialismo e identidades étnicas en la literatura de emigración gallega a Hispanoamérica Alejandra K. Carballo (Arkansas Tech University)</p>	<p>Panel 19: Propostas para o estudo do Rexurdimento Coord.: Teresa López (U. da Coruña) Lugar: sala 404, 4º andar</p> <p>a) Unha Iberia improbable: perspectiva galega sobre as literaturas peninsulares da Restauración Álex Alonso (Brooklyn College (CUNY))</p> <p>b) Un pasado para o presente: o papel da tradición literaria na historiografía rexurdentista Teresa López (U. da Coruña)</p> <p>c) As fillas do mar: mulleres e palabras no XIX Kathleen March (University of Maine)</p>	<p>Panel 18: Identidade e alteridade: expresións lingüísticas e literárias Coord.: Cláudia Maria de Souza Amorim (U. do Estado do Rio de Janeiro) Lugar: sala 402, 4º andar</p> <p>a) Achegas sobre a identidade galega e a emigração na obra de Xosé Neiras Vilas Cláudia Maria de Souza Amorim (U. do Estado do Rio de Janeiro)</p> <p>b) Apesar das fronteiras, unidade e reaproximación no universo da lusofonia Flavio García (U. do Estado do Rio de Janeiro)</p> <p>c) A identidade lingüística dos galegos e galegas na emigración americana Denis Vicente Rodríguez (U. do Estado do Rio de Janeiro/U. de Vigo)</p> <p>d) Repensando o lugar de Galiza e a identidade galega: uma análise de Retorno a Tagen Ata, de Xosé Luís Méndez Ferrín Rodrigo Moura (U. do Estado do Rio de Janeiro)</p>	<p>Panel 16: Migraciones y exilios gallegos en el Cono Sur: una mirada desde la Historiografía Coord. Ruy Farías (Universidad Nacional de General Sarmiento - CONICET / Museo de la Emigración Gallega en la Argentina) Lugar : sala 302, 3º andar</p> <p>a) Las migraciones y exilios gallegos en la Argentina: formación y avances de su Historiografía Ruy Farías (U. Nacional de General Sarmiento - CONICET / Museo de la Emigración Gallega en la Argentina)</p> <p>b) La figura de Ramón Suárez Picallo en la conjunción-emigración y exilio Carmen Norambuena Carrasco (U. de Santiago de Chile)</p> <p>c) Estudos das migrações galegas para o Brasil e a ausência do exílio Erica Sarmiento da Silva (U. do Estado do Rio de Janeiro / U. Salgado de Oliveira)</p> <p>d) Migraciones y exilios gallegos en</p>	

	d) A recepción de Tres tiempos y la Esperanza (1962) de M^a Victoria Valenzuela en Buenos Aires, cidade de acollida dos exiliados Carmen Mejía Ruiz (U. Complutense de Madrid)			Uruguay Silvia Facal Santiago (U. Católica del Uruguay)
16:00 – 17:00	Desprazamento ao Centro Betanzos, Venezuela 1534, Buenos Aires (Mapa : http://goo.gl/e7ZmsH)			
17:00 – 18:30	<p>Ciclo de Diálogos Centro Betanzos, Venezuela 1534, Buenos Aires</p> <p style="text-align: center;"><u>NOVOS HORIZONTES PARA OS ESTUDOS GALEGOS NUN MUNDO GLOBALIZADO</u></p> <p>Presenta: José Colmeiro (Univesrity of Auckland). “As novas encrucilladas: Desterritorialización e desperiferialización dos estudos galegos” Retrucan: Helena Miguélez (Bangor University) e Gabriel Rei-Doval (University of Wisconsin-Milwaukee)</p> <p style="text-align: right;">Organizado pola Asociación Internacional de Estudos Galegos</p>			
18:30-19:00	Desprazamento ao Complejo Histórico Cultural Manzana de las Luces, Perú 272, Buenos Aires (Mapa : http://goo.gl/qAaxn9)			
19:00 – 20:00	<p>Conferencia plenaria de clausura Complejo Histórico Cultural Manzana de las Luces, Perú 272, Buenos Aires</p> <p style="text-align: center;">SEMPRE EN BOS AIRES Henrique Monteagudo, Real Academia Galega</p> <p style="text-align: right;">Presentador/a: Rosana Perrotti</p>			
20:00 – 20:30	<p>Clausura do congreso</p> <p style="text-align: center;">Kathleen March // Presidente/a electo da AIEG</p>			

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

Domingo, 5 de abril de 2015

17:00 – 18:00	<p>Conferencia Federación de Sociedades Galegas da Rep. Arxentina/Museo da Emigración Galega (MEGA), Chacabuco 947/955, (salón Arturo Cuadrado)</p> <p style="text-align: center;">O SOÑO GALEGO DE JULIO CORTÁZAR Francisco Fernández Naval</p> <p style="text-align: right;">Presentador/a: a confirmar</p>
---------------	--

Luns, 6 de abril de 2015

18:30-19:00	<p>Inauguración Instituto Santiago Apostol</p> <p style="text-align: center;">INAUGURACIÓN DA EXPOSICIÓN DO PARLAMENTO GALEGO: 30 ANOS DE LETRAS GALEGAS</p>
-------------	---

Xoves, 9 de abril de 2015

18:30 – 20:30	<p>Obradoiro Federación de Sociedades Galegas da Rep. Arxentina/Museo da Emigración Galega (MEGA), Chacabuco 947/955, (salón Arturo Cuadrado)</p> <p style="text-align: center;">OBRADOIRO DE ESCRITA LITERARIA EN GALEGO Francisco Fernández Naval</p> <p style="text-align: right;">INSCRIPCIÓN PREVIA</p>
---------------	---



LUGARES DE CELEBRACIÓN DO CONGRESO

Luns 6 de abril	Teatro Castelao, Moreno 2176 (Mapa: http://goo.gl/kWpSKK)
	Instituto de Altos Estudos Sociais (IDAES) UNSAM / Paraná 145 5º piso (Mapa: http://goo.gl/Z3s3tr)
	Instituto Galego-Arentino Santiago Apóstol, Paso 51, Buenos Aires (Mapa : http://goo.gl/dQ3XIE)
Martes 7 de abril	Instituto de Altos Estudos Sociais (IDAES) UNSAM / Paraná 145 5º piso (Mapa: http://goo.gl/Z3s3tr)
	Federación de Sociedades Galegas da Rep. Arxentina / Museo da Emigración Galega (MEGA), Chacabuco 947/955 (Mapa : http://goo.gl/ajl0R5) Restaurante ((a confirmar)) (Mapa :)
Mércores 8 de abril	Instituto de Altos Estudos Sociais (IDAES) UNSAM / Paraná 145 5º piso (Mapa: http://goo.gl/Z3s3tr)
	Centro Betanzos, Venezuela 1534, Buenos Aires (Mapa : http://goo.gl/e7ZmsH)
	Complejo Histórico Cultural Manzana de las Luces, Perú 272, Buenos Aires (Mapa : http://goo.gl/qAaxn9)

COMO CHEGAR?

- A sede do congreso é o Instituto de Altos Estudos Sociais (IDAES) UNSAM / Paraná 145 5º piso, Buenos Aires
- Velaquí un mapa da cidade no que se sinala o IDAES: <http://goo.gl/Z3s3tr>
- Pódese descargar un folleto con información complementaria <http://goo.gl/L5k7rl>
- Poden descargarse diferentes documentos sobre a cidade de Buenos Aires (trípico informativo, información sobre transporte, hoteis e información turística) na nosa páxina: http://estudiosgalegos.wix.com/congreso_bosaires
- A aplicación para dispositivos Android “BA Cómo llego”, do Goberno da Cidade de Bos Aires (de balde) é útil para moverse pola cidade e acceder ás mellores combinacións de transporte público.

PARA MÁIS INFORMACIÓN:

Visita o sitio do congreso http://estudiosgalegos.wix.com/congreso_bosaires e tamén a web da AIEG www.estudiosgalegos.org

Escribenos a estudiosgalegos@gmail.com

ENTIDADES PARTICIPANTES:

<p>ORGANIZA:</p>		<p>Con:</p>		 <p>CONSELLO DA CULTURA GALEGA</p>	
<p>Colaboran:</p>	<p>XUNTA DE GALICIA</p>			 <p>Literatura y Cultura Gallegas Cátedra Libre (UNLP)</p>	
<p>1921  2014 Federación de Asociaciones Gallegas - 93º Aniversario -</p> 				 <p>UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA SECRETARÍA DE ARTE Y CULTURA</p>	